

99.013

Botschaft

über den

Nachtrag I zum Voranschlag für 1999
vom 31. März 1999

Sehr geehrte Frau Präsidentin,
sehr geehrter Herr Präsident,
sehr geehrte Damen und Herren

Wir unterbreiten Ihnen Botschaft und Entwurf zum **Bundesbeschluss über den Nachtrag I zum Voranschlag 1999** mit dem Antrag auf Zustimmung.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, 31. März 1999

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Die Bundespräsidentin:
Dreifuss

Der Bundeskanzler:
Couchepin

1 Übersicht

10 Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag 1999 ersuchen wir Sie um Ihre Zustimmung zu

- **Kreditnachträgen** im Umfange von 187,3 Millionen und
- **Verpflichtungskrediten** von 409,8 Millionen.

11 Die beantragten Kreditnachträge entfallen zu 176,6 Millionen auf **eigentliche Nachtragskredite** und zu 10,7 Millionen auf **Kreditübertragungen**. Sie führen zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben um 0,4 Prozent.

12 Über fünfzig Prozent der mit dieser Botschaft beantragten Kredite entfallen auf die folgenden drei Bereiche:

- **Beschaffung von Erfassungsgeräten für die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe** (45 Mio): Die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe wird auf den 1. Januar 2001 eingeführt. Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag wird ein Verpflichtungskredit von 110 Millionen anbegehrt. Ende Juni 1999 ist eine erste Anzahlung zu leisten, weshalb ein Nachtragskredit von 45 Millionen notwendig wird (vgl. Ziff. 320).
- **ETH-Bauten** (38 Mio); Im Rahmen der Regierungs- und Verwaltungsreform (RVR-NOVE) wurde die Zusammenlegung der Bereiche Bau, Liegenschaften und Beschaffungen ins neu geschaffene Bundesamt für Bauten und Logistik sowie die Spartenbildung Zivil, Militär und ETH beschlossen. Die nach der Rechnung 1998 durchgeführte Überprüfung der Aufteilung hat ergeben, dass für den

99.013

Message

concernant le

premier supplément du budget pour 1999
du 31 mars 1999

Madame la Présidente,
Monsieur le Président,
Mesdames, Messieurs,

Par le présent message, nous soumettons à votre approbation un projet d'**arrêté fédéral concernant le premier supplément du budget pour 1999**.

Nous vous prions de croire, Madame la Présidente, Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, à l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 31 mars 1999

Au nom du Conseil fédéral suisse

La Présidente de la Confédération
Dreifuss

Le Chancelier de la Confédération
Couchepin

1 Condensé

10 Avec le premier supplément du budget pour 1999, nous vous demandons de nous accorder

- des **suppléments de crédits** d'un montant total de 187,3 millions et
- des **crédits d'engagements** de 409,8 millions.

11 Les suppléments de crédits requis se subdivisent en **crédits supplémentaires** proprement dits (176,6 mio) et en **crédits reportés** (10,7 mio). Ils entraînent une augmentation du volume global des dépenses de 0,4 pour cent.

12 Plus de cinquante pour cent des crédits que nous vous soumettons par le présent message touchent les trois domaines ci-après:

- **Acquisition d'appareils de saisie pour la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations** (45 mio); la redevance sur le trafic des poids lourds sera introduite le 1^{er} janvier 2001. Dans le cadre de ce premier supplément, un crédit d'engagement de 110 millions est requis. Un premier acompte devra être versé fin juin 1999. Un crédit supplémentaire de 45 millions est dès lors nécessaire pour l'année en cours. (cf. ch. 320).
- **Bâtiments des EPF** (38 mio); la fusion des domaines «construction, gestion immobilière et des achats» dans le nouvel Office fédéral de la construction et de la logistique ainsi que la constitution de secteurs (civil, militaire et EPF) avaient été décidées dans le cadre de la réforme du gouvernement et de l'administration (RGA-NOVE). L'examen des besoins effectué après le bouclage des comp-

ETH-Bereich 1999 zusätzliche Mittel im Umfang von 38 Millionen nötig sind. Die ausgabenneutrale Finanzierung erfolgt über einen Mitteltransfer vom Bundesamt für Bauten und Logistik zum ETH-Rat (vgl. Ziff. 321).

- **Landwirtschaft** (22 Mio); Die Kreditbegehren gehen auf Mehrausgaben für die Obstverwertung (16 Mio) und auf die Inlandbeihilfen für Schlachtvieh und Fleisch (6 Mio) zurück (vgl. Ziff. 322).

Bei den übrigen betragsmässig ins Gewicht fallenden Krediten (vgl. Ziff. 323) handelt es sich im wesentlichen um:

- 15,0 Millionen für die Beteiligung der Schweiz an der «Kosovo Verification Mission» im Rahmen der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (OSZE);
- 15,0 Millionen für die Beiträge an Institutionen der abstinenzorientierten stationären Suchttherapie;
- 13,0 Millionen für die Beiträge an die Ausfuhr von landwirtschaftlichen Verarbeitungsprodukten;
- 11,3 Millionen für den obligatorischen Beitrag der Schweiz an die OSZE;
- 10,3 Millionen für die allgemeinen Strassenbeiträge und den Finanzausgleich sowie
- 6,0 Millionen als Sonderbeitrag an das CERN zur Erneuerung der Wasserpumpstation Vengeron.

13 Der erste Nachtrag umfasst 31 **Kreditbegehren**. Sechs mussten bevorschusst werden, eines davon allerdings nur teilweise. Insgesamt wurden **gewöhnliche Vorschüsse** in der Höhe von 24,6 Millionen bewilligt. Der Vorschuss von 15,0 Millionen für die Beiträge an Institutionen der abstinenzorientierten stationären Suchttherapie muss von der Finanzdelegation noch behandelt werden. Ein weiterer Vorschuss von 7,5 Millionen wurde für den obligatorischen Beitrag der Schweiz an die OSZE bewilligt. Die übrigen bevorschussten Nachtragskredite belaufen sich auf 2,1 Millionen. Sie verteilen sich auf vier Anträge. **Dringliche Bevorschussungen** konnten vermieden werden.

14 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesbeschlusses vom 13. Dezember 1996 über die **Sperrung und die Freigabe** von Krediten im Voranschlag des Bundes ist der Bundesrat befugt, die verhängten Kreditsperren ganz oder teilweise aufzuheben, wenn Zahlungen geleistet werden müssen, die auf gesetzlicher oder vertraglicher Basis zugesichert wurden. Begehren für die Aufhebung der Kreditsperre infolge **gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen** werden dem Bundesrat zweimal pro Jahr mittels Sammelanträgen der verantwortlichen Departemente zugeleitet. Im Rahmen des ersten Nachtrages 1999 sind dem Bundesrat keine Sammelanträge zur gezielten Aufhebung der Kreditsperre unterbreitet worden. Bei den mit dem ersten Nachtrag 1999 beantragten Krediten wird jedoch die Sperre in drei Rubriken (1,0 Mio) aufgehoben.

15 Die Begehren für Kreditnachträge sowie Verpflichtungskredite sind im **Anhang** zu dieser Botschaft in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen.

tes de 1998, a démontré que pour le domaine des EPF, un montant supplémentaire de 38 millions était nécessaire pour couvrir les besoins de 1999. Ce financement, neutre au niveau des dépenses, est réalisé par un transfert de crédits de l'Office fédéral de la construction et de la logistique au Conseil des EPF (cf. ch. 321).

- **Agriculture** (22 mio); les demandes de crédits résultent de dépenses supplémentaires pour la mise en valeur des fruits (16 mio) et pour les aides financières accordées pour le bétail de boucherie et la viande (6 mio: cf. ch. 322).

Les autres crédits importants (cf ch. 323) concernent pour l'essentiel:

- 15,0 millions pour la participation de la Suisse à la «Mission de vérification au Kosovo» de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE);
- 15,0 millions pour les contributions aux institutions de traitement résidentiel axé sur l'abstinence;
- 13,0 millions pour les contributions à l'exportation de produits agricoles transformés;
- 11,3 millions pour la contribution obligatoire de la Suisse à l'OSCE;
- 10,3 millions au titre des subventions routières générales et de la péréquation financière;
- 6,0 millions pour une contribution spéciale au CERN, destinée au renouvellement de la station de pompage du Vengeron.

13 Le premier supplément comprend 31 **demandes de crédits**; six ont été alloués à titre provisoire, dont un en partie seulement. Des **crédits provisoires ordinaires** ont été accordés pour un montant total de 24,6 millions. Le crédit provisoire de 15 millions pour les contributions aux institutions de traitement résidentiel axé sur l'abstinence devra encore être approuvé par la Délégation des finances. Un autre crédit provisoire de 7,5 millions, au titre de la contribution obligatoire de la Suisse à l'OSCE, a été approuvé. Les autres crédits provisoires se chiffrent à 2,1 millions et se répartissent sur quatre objets. Il n'a pas été nécessaire d'allouer de **crédits provisoires urgents**.

14 Selon l'article premier, 2e alinéa, de l'Arrêté fédéral du 13 décembre 1996 sur le **blocage et la libération des crédits** dans le budget de la Confédération, le Conseil fédéral est autorisé à lever totalement ou partiellement les blocages de crédits lorsque des paiements doivent être effectués en raison d'une obligation légale ou d'une promesse formelle. Les requêtes pour la levée du blocage des crédits en raison d'**obligations légales ou contractuelles** donnent lieu deux fois par année à des propositions d'ensemble présentées au Conseil fédéral par les départements. Dans le cadre du premier supplément au budget 1999, aucune proposition d'ensemble n'a été soumise au Conseil fédéral. Les suppléments de crédits requis par la voie de ce premier supplément conduisent toutefois à la levée du blocage des crédits (1,0 mio) sur trois articles budgétaires.

15 Les demandes de suppléments de crédits tout comme les demandes de crédits d'engagements figurent en **annexe** au message sur deux tableaux; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs.

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluss der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. die Beteiligung der Schweiz an der «Kosovo Verification Mission»);
- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe** der Ausgaben (z.B. der obligatorische Beitrag der Schweiz an die OSZE).

Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0, im folgenden: FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltsverordnung, SR 611.01, im folgenden: FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3, FHG).

21 Zusammen mit den Nachträgen können auch neue **Verpflichtungskredite** angebeht oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV).

22 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die **Kreditübertragung**: Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vordringliche Ausgaben zu tätigen.

23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (**gewöhnlicher Vorschuss**). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschliesst der Bundesrat selbständig (**dringlicher Vorschuss**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidg. Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtragskreditbegehren frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Vorschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen** (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31, Abs. 3 FHG).

2 La voie du supplément budgétaire

20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par

- les **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par exemple la participation de la Suisse à la «Mission de vérification au Kosovo»);
- l'**évolution inattendue d'importants facteurs générateurs de dépenses** (par exemple la contribution obligatoire de la Suisse à l'OSCE).

Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, 3e al. LFC).

21 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps des nouveaux **crédits d'engagements** ou des **crédits additionnels** destinés à compléter les crédits d'engagements déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss. LFC; art. 29ss. OFC).

22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un **crédit reporté**. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgeté est insuffisant (art. 17, 2e al. LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires.

23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'**approbation du Parlement** par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de **dépassements de crédits** (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 31, 3e al. LFC).

3 Zahlungskredite

30 Übersicht

Der erste Nachtrag zum Voranschlag 1999 umfasst

- 9 **Kreditübertragungsgesuche** im Umfang von insgesamt 10,7 Millionen und
- 22 Begehren um **Nachtragskredite** in der Höhe von insgesamt 176,6 Millionen.

31 Kreditübertragungen

Aus 1998 nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten sollen 10,7 Millionen auf das laufende Jahr übertragen werden. Die Kreditübertragungen betreffen im wesentlichen die folgenden Bereiche:

- Die Ausrichtung eines Sonderbeitrages in der Höhe von maximal sechs Millionen an das CERN. Die Erneuerung der Wasserpumpstation Vengeron wurde auf 1999 verschoben. Die vertraglichen Verhandlungen werden bis anfangs Sommer dieses Jahres mit dem CERN abgeschlossen.
- Ein Betrag von 1,1 Millionen zur Wiederherstellung der verwüsteten Anlagen der Rigi-Bahnen wird ebenfalls auf das Jahr 1999 übertragen. Finanztechnische Fragen, welche in der Zwischenzeit geregelt wurden, verzögerten bisher den Baubeginn. 1998 konnte nur ein Bundesanteil von 0,4 Millionen statt der 1,5 Millionen ausbezahlt werden.

Die sieben restlichen Kreditübertragungen belaufen sich auf rund drei Millionen.

32 Nachtragskredite

320 Ein Nachtragskredit von 45 Millionen wird für die Beschaffung von Erfassungsgeräten für die **leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe** benötigt. Die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe wird auf den 1. Januar 2001 eingeführt. Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag wird ein Verpflichtungskredit von 110 Millionen für die Beschaffung von Erfassungsgeräten anbegehrt (vgl. Ziffer 4). Um sicherzustellen, dass die Geräte rechtzeitig zur Verfügung stehen, muss der Kaufvertrag bis Ende Juni 1999 abgeschlossen werden. Nach Vertragsabschluss ist eine erste Anzahlung von bis zu 45 Millionen zu leisten.

321 Im Rahmen der Regierungs- und Verwaltungsreform (RVR-NOVE) wurde die Zusammenführung der Bereiche Bau, Liegenschaften und Beschaffungen ins neu geschaffene Bundesamt für Bauten und Logistik sowie die Spartenbildung Zivil, Militär und ETH beschlossen. Die Aufteilung der Zahlungskredite auf die einzelnen Sparten erfolgte Mitte 1998. Die nach der Rechnung 1998 durchgeführte Überprüfung hat ergeben, dass für den **ETH-Bereich** der Finanzbedarf für die bewilligten und geplanten Bauvorhaben auf 317 Millionen geschätzt wird (Voranschlag 1999: 279 Mio). Der zusätzliche Mittelbedarf von 38 Millionen wird ausgabenneutral über einen Mitteltransfer vom Bundesamt für Bauten und Logistik zum ETH-Rat finanziert.

322 Für die **Landwirtschaft** werden Nachtragskredite von insgesamt 22 Millionen beantragt. Für die **Obstverwertung** sind zusätzlich 16 Millionen notwendig. Die im Rahmen der parlamentarischen Beratungen zum Voranschlag 1999 beantragte Kreditaufstockung wurde zurückgestellt mit dem Hinweis, diesen Antrag im Rahmen des ersten Nachtrags zum

3 Crédits de paiements

30 Aperçu

Le premier supplément du budget pour 1999 comprend

- 9 **demandes de report de crédit** d'un montant de 10,7 millions et
- 22 **demandes de crédits supplémentaires** s'élevant au total à 176,6 millions.

31 Reports de crédits

Sur le solde non utilisé des crédits de paiements de 1998, 10,7 millions doivent être reportés sur l'exercice en cours. Pour l'essentiel, ces reports de crédits concernent les objets suivants:

- Le versement d'une contribution spéciale d'un montant maximum de six millions au CERN. Le renouvellement de la station de pompage du Vengeron est reporté à 1999. Les négociations engagées avec le CERN pour la fixation de conditions cadres ne seront en effet terminées qu'au début de cet été.
- Un montant de 1,1 million, destiné au financement de la réparation des dommages causés par les intempéries sur le tracé des chemins de fer du Rigi, est également reporté à 1999. Des questions financières d'ordre technique, réglées depuis, ont retardé le début des travaux. Ainsi, sur un montant initial de 1,5 million, seule une part fédérale de 0,4 million a été versée en 1998.

Les sept autres reports de crédits totalisent environ trois millions.

32 Crédits supplémentaires

320 Un crédit de paiement de 45 millions est nécessaire pour l'acquisition d'appareils de saisie, dans le cadre de l'introduction au 1^{er} janvier 2001 de la **redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations**. Pour l'acquisition de ces appareils un crédit d'engagement de 110 millions est requis dans le cadre de ce premier supplément (cf. ch 4). Pour garantir que les appareils soient disponibles en temps voulu, il faut que le contrat d'achat soit signé à la fin juin de 1999. Après sa signature, un acompte pouvant s'élever jusqu'à 45 millions devra être versé.

321 la fusion des domaines «construction, gestion immobilière et des achats» dans le nouvel Office fédéral de la construction et de la logistique ainsi que la constitution de secteurs (civil, militaire et EPF) avaient été décidées dans le cadre de la réforme du gouvernement et de l'administration (RGA-NOVE). La répartition des crédits de paiement sur les différents secteurs a été réalisée au milieu de 1998. L'examen des besoins effectué après le bouclage des comptes de 1998, a démontré que les constructions autorisées et les constructions planifiées, pour le **domaine des EPF**, s'élevaient à 317 millions en 1999. Au budget on avait admis un montant de 279 millions. Le financement de ce supplément de 38 millions est neutre au niveau des dépenses. Il est assuré par le transfert des crédits de l'Office fédéral de la construction et de la logistique au Conseil des EPF.

322 L'**agriculture** requiert des crédits supplémentaires pour un montant total de 22 millions. La **mise en valeur des fruits** nécessite 16 millions de plus. L'augmentation des crédits proposée dans le cadre des délibérations parlementaires portant sur le budget 1999 avait été reportée, sous condition que celle-ci soit soumise à nouveau au Parlement

Voranschlag 1999 nochmals zu unterbreiten. Die Ernte 1998 fiel wesentlich grösser aus als geschätzt. Mit 315 470 Tonnen übertrifft sie den inländischen Jahresbedarf um gut 200 Prozent. Die Reduktion des seit 1988 unveränderten Produzentenpreises sowie die freiwilligen Rückbehalte auf dem Produzentenpreis bewirkten zusammen einen um rund 30 Prozent tieferen Produzentenpreis als 1997. Diese Reduktion bedeutet eine gewisse Gefahr für die angestrebte Erhaltung des Feldobstbaues mit Hochstämmen. Ende 1999 werden immer noch rund 10 000 Tonnen Konzentrat aus der Übermenge verbleiben. Mit dem vorliegenden Nachtrag könnte diese Menge auf rund 5 000 Tonnen abgebaut werden, was eine vernünftige Verwertung der kommenden Ernte ermöglichen würde. Ein weiterer Nachtragskredit von sechs Millionen wird für die **Inlandbeihilfen für Schlachtvieh und Fleisch** beantragt. Weil der Export von Zucht- und Nutzvieh wegen BSE-bedingten Einfuhrrestriktionen der umliegenden Länder weiterhin blockiert ist, sind zur Verhinderung eines weiteren Preiszusammenbruchs im Grossviehsektor zusätzliche Mittel zur Finanzierung von Fleischausfuhren im Rahmen der humanitären Hilfe erforderlich.

323 Erwähnenswert sind schliesslich die folgenden Nachtragskreditbegehren:

- 15,0 Millionen für die Beteiligung der Schweiz an der «**Kosovo Verification Mission**» der OSZE. Durch BRB vom 18. November 1998 wurde das EDA und das VBS ermächtigt, zwischen 50 und 100 Personen für diese Mission einzusetzen. 6,6 Millionen werden für friedenserhaltende Aktionen durch das EDA und 8,4 Millionen unter dem Titel Friedensförderung durch das VBS beantragt;
- 15,0 Millionen für die Beiträge der Invalidenversicherung an **Institutionen der abstinenzorientierten stationären Suchttherapie**. Aufgrund der konsequenten Anwendung des geltenden Rechts fallen die Beiträge der Invalidenversicherung an solchen Institutionen weg. Um die Schliessung von gegen fünfzig Institutionen und damit die Schwächung der Säule «Therapie» der bundesrätlichen Vier-Säulen-Politik zu verhindern ist dieser Überbrückungskredit notwendig.
- 13,0 Millionen für die Beiträge an die **Ausfuhr von landwirtschaftlichen Verarbeitungsprodukten**. Der zusätzliche Kreditbedarf ist auf vermehrte Exporte von Erzeugnissen mit landwirtschaftlichen Grundstoffen zurückzuführen.
- 11,3 Millionen für den obligatorischen Beitrag der Schweiz an die **OSZE**. Das Budget der OSZE hat stark zugenommen als Folge der «Kosovo Verification Mission» und weiterer Verpflichtungen dieser Organisation.
- 10,3 Millionen für die **allgemeinen Strassenbeiträge und den Finanzausgleich** (ausserordentlicher Anteil). Es handelt sich um eine Nachzahlung für 1998, weil die Mineralölsteuererträge höher ausgefallen sind als budgetiert.

324 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf sieben Millionen und verteilen sich auf insgesamt 12 Begehren.

33 Kreditsperre

330 Zur Erreichung des Haushaltsziels 2001 wurden sämtliche Zahlungskredite sowie die mit der Budgetbotschaft 1999 beantragten Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen einer allgemeinen Kreditsperre von drei Prozent unterstellt.

dans le cadre du premier supplément au budget 1999. La récolte 1998 dépassa considérablement les estimations. S'élevant à 315 470 tonnes, elle dépasse de plus de 200 pour cent les besoins annuels dans le pays. La réduction des prix à la production, inchangés depuis 1988, ainsi que la retenue consentie volontairement par les producteurs représentent par rapport à 1997 une baisse des prix à la production de quelque 30 pour cent. Cette réduction est susceptible de porter atteinte à la conservation du verger traditionnel. A fin 1999, il restera encore quelque 10 000 tonnes de concentré. Le crédit supplémentaire permettra de ramener cette quantité à quelque 5 000 tonnes et, partant, d'assurer une mise en valeur raisonnable de la prochaine récolte. Un autre crédit supplémentaire de six millions est requis pour les **aides financières accordées pour le bétail de boucherie et pour la viande**. Vu les restrictions commerciales, suite à l'ESB, que les pays voisins nous imposent dans le domaine de l'importation, la Suisse ne peut toujours pas exporter du bétail d'élevage et de rente. Comme il s'agit d'empêcher un nouvel effondrement des prix dans le secteur du gros bétail, des moyens supplémentaires sont nécessaires pour financer les exportations prévues dans le cadre de l'aide humanitaire.

323 Parmi les autres demandes, il importe notamment de mentionner:

- 15,0 millions pour la participation de la Suisse à la «**Mission de vérification au Kosovo**» de l'**OSCE**. Le 11 novembre 1998, le Conseil fédéral a autorisé le DFAE et le DDPS à participer à cette mission et d'y engager un contingent de 50 à 100 personnes. Un montant de 6,6 millions est requis pour le DFAE au titre des actions de maintien de la paix et 8,4 millions pour le DDPS au titre de la promotion de la paix.
- 15,0 millions pour les contributions de l'assurance-invalidité aux **institutions de traitement résidentiel axé sur l'abstinence**. En application du droit en vigueur, les contributions de l'assurance-invalidité à ce type d'institutions sont supprimées. Ce crédit de transition est nécessaire si l'on veut éviter la fermeture d'une cinquantaine d'institutions et par conséquent l'affaiblissement du pilier «thérapie» de la politique des quatres piliers du Conseil fédéral en matière de drogue.
- 13,0 millions pour les **contributions à l'exportation de produits agricoles transformés**. Ce crédit supplémentaire résulte de l'augmentation des exportations de marchandises contenant des produits agricoles de base.
- 11,3 millions pour la contribution obligatoire de la Suisse à l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (**OSCE**). Le budget de l'OSCE a fortement augmenté suite à la «Mission de vérification au Kosovo» et à d'autres engagements.
- 10,3 millions pour les **subventions routières générales et la péréquation financière**. Il s'agit d'un paiement rétroactif pour 1998, le produit de l'impôt sur les huiles minérales ayant été plus élevé que prévu.

327 Les autres crédits supplémentaires s'élèvent au total à sept millions, qui se répartissent sur 12 demandes.

33 Blocage des crédits

330 Afin que l'objectif budgétaire 2001 puisse être atteint, l'ensemble des crédits de paiement de même que les crédits d'engagement présentés au travers du budget 1999 ont été soumis à un blocage de trois pour cent.

Von der Kreditsperre ausgenommen wurden die Passivzinsen, die Kantonsanteile an den Bundeseinnahmen, die Beiträge an die Sozialversicherungen, die Pflichtbeiträge an internationale Organisationen, die vom Stabilisierungsprogramm 1998 direkt betroffenen Ausgabenpositionen, die Personalausgaben, die speziellen Ausgabenrubriken des Investitionsprogramms 1997, die Landwirtschaftsausgaben, der Asyl- und Flüchtlingsbereich, die Bildung und Grundlagenforschung sowie die Funktionsausgaben der FLAG-Ämter. Die Ausgaben für die Entwicklungshilfe sind wegen den bisherigen Sparanstrengungen nur mit dem halben Sperrungssatz belegt worden. Eine Ausnahme bilden die Kredite der Osthilfe, die der normalen Sperre unterliegen. Im Rahmen des Voranschlages 1999 belaufen sich die Entlastungen auf 182 Millionen.

331 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesbeschlusses vom 13. Dezember 1996 über die Sperrung und die Freigabe von Krediten (Kreditsperrungsbeschluss) ist der **Bundesrat befugt, die Kreditsperre ganz oder teilweise aufzuheben**,

- wenn Zahlungen geleistet werden müssen, auf die ein **gesetzlicher Anspruch** besteht oder die **verbindlich zugesichert** worden sind (abschliessende Kompetenz des Bundesrates), oder
- wenn eine **rezessive Wirtschaftsentwicklung** dies erfordert (bedarf der Genehmigung durch die Bundesversammlung).

Die Aufhebung der Kreditsperre wird unter Beachtung der Kompetenzregelung im Kreditsperrungsbeschluss über folgende Instrumente vollzogen:

- die Aufhebung infolge gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen geschieht über **Sammelanträge** der Departemente oder
- über das **Nachtragskreditverfahren** (wenn der nachgewiesene, zwingende Mittelmehrbedarf den gesperrten Betrag übersteigt).

332 Begehren für die Aufhebung der Kreditsperre infolge **gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen** werden dem Bundesrat mittels Sammelanträgen der verantwortlichen Departemente zugeleitet. Im Rahmen des ersten Nachtrages 1999 sind dem Bundesrat keine Sammelanträge zur gezielten Aufhebung der Kreditsperre unterbreitet worden.

333 Bei drei Rubriken **fällt die Aufhebung der Kreditsperre mit einem Nachtragskredit zusammen**. Keine Entsperrung erfolgt bei Kreditübertragungen (Übertragung eines Kreditrestes des vergangenen Rechnungsjahres auf das laufende Budgetjahr) sowie bei jenen Nachtragskreditbegehren, bei welchen sich der Betrag aus einem separaten Rechtserlass (BRB, BB) ableitet.

Die Entsperrung der Kredite liegt im Kompetenzbereich des Bundesrates, die entsprechenden Mittel stehen somit den Dienststellen mit der Verabschiedung der Nachtragsbotschaft durch den Bundesrat zur Verfügung. Insgesamt sollen über den ersten Nachtrag 1999 1,0 Millionen entsperrt werden. Die über den budgetierten Betrag hinausgehenden Nachtragskredite unterliegen der Budgethoheit des Parlamentes und stehen somit erst nach Verabschiedung des ersten Nachtrages 1999 durch die Bundesversammlung beziehungsweise bei Bevorschussungen nach Zustimmung der Finanzdelegation zur Verfügung.

Sont exemptés de ce blocage les intérêts passifs, les parts des cantons aux recettes de la Confédération, les subventions aux assurances sociales, les contributions obligatoires aux organisations internationales, les postes de dépenses directement touchés par le programme de stabilisation 98, les dépenses de personnel, les articles spéciaux de dépenses du programme d'investissement 1997, les dépenses en faveur de l'agriculture, le domaine de l'asile et des réfugiés, la formation et la recherche fondamentale, ainsi que les dépenses de fonctionnement des offices appliquant les principes de la GMEB. Vu les économies déjà réalisées en matière d'aide au développement, le taux de blocage est réduit de moitié dans ce domaine, sauf pour les crédits destinés à l'aide aux Etats d'Europe de l'Est, qui sont soumis au blocage normal. Le blocage des crédits figurant au budget 1999 se monte à 182 millions.

331 Selon l'article premier, 2e alinéa, de l'Arrêté fédéral du 13.12.1996 sur le blocage et la libération des crédits dans le budget de la Confédération (Arrêté sur le blocage des crédits), le **Conseil fédéral est autorisé à lever totalement ou partiellement les blocages de crédits** lorsque:

- des paiements doivent être effectués en raison d'une **obligation légale** ou d'une **promesse formelle** (compétence exclusive du Conseil fédéral) ou
- une **évolution défavorable de l'économie** l'exige (nécessite l'approbation de l'Assemblée fédérale).

Compte tenu de la réglementation des compétences définie dans l'arrêté fédéral, la levée du blocage des crédits est opérée par l'utilisation des instruments suivants:

- la levée à la suite d'engagements contractuels ou légaux a lieu au travers de **propositions d'ensemble** des départements ou
- par le biais des **suppléments au budget** (lorsque le montant supplémentaire visant à satisfaire des besoins indispensables et clairement mis en évidence dépasse le montant bloqué).

332 Les requêtes pour la levée du blocage des crédits en raison **d'obligations légales ou contractuelles** donnent lieu deux fois par année à des propositions d'ensemble présentées au Conseil fédéral par les départements. Dans le cadre du premier supplément 1999 aucune proposition d'ensemble n'a été soumise au Conseil fédéral.

333 La **levée du blocage des crédits est combinée** pour trois rubriques **avec une demande de crédit supplémentaire**. Aucun déblocage n'est réalisé pour les reports de crédits (report d'un reste de crédit de l'année précédente sur l'année courante) ainsi que pour les demandes de crédits supplémentaires dont le montant est déterminé par un arrêté séparé (ACF, AF).

La compétence de décider la levée du blocage des crédits revient au Conseil fédéral. Les montants débloqués sont ainsi mis à disposition des services concernés dès que le Conseil fédéral a approuvé le message sur le supplément au budget. En tout ce sont 1,0 million qui ont été libérés par le biais du premier supplément du budget 1999. Les crédits supplémentaires dépassant le montant budgété sont de la souveraineté du Parlement et ne sont ainsi disponibles qu'une fois adopté par l'Assemblée fédérale le premier supplément au budget 1999 ou, pour les crédits provisoires ordinaires, après l'accord de la Délégation des finances.

4 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft beantragen wir zwei neue Verpflichtungskredite und zwei Zusatzkredite in der Höhe von insgesamt **409,8 Millionen**.

Im Hinblick auf die Einführung der **leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA)** auf den 1. Januar 2001 hat der Bundesrat bereits folgenden Verpflichtungskrediten stattgegeben; 38,5 Millionen für die Entwicklungskosten und 121,5 Millionen für die Investitionskosten. Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag 1999 wird ein weiterer Verpflichtungskredit von 110 Millionen für die Beschaffung von Erfassungsgeräten beantragt. Insgesamt werden somit Verpflichtungskredite in der Höhe von 270 Millionen anbegehrt.

Das Umsetzungskonzept steht unter hohem Zeitdruck. Die verschiedenen Vorhaben werden zum Teil parallel, zum Teil nacheinander bearbeitet. Ursprünglich bestand die Absicht, den gesamten Kreditbedarf für die Entwicklung und den Aufbau des LSVA-Erhebungssystems sowie für die Beschaffung der Erfassungsgeräte zusammenzufassen. Da im Frühling 1998 noch zu wenig Klarheit über die Ausgestaltung des künftigen LSVA-Systems und damit auch über die Höhe der Investitionskosten bestand, musste mit der Eingabe des Verpflichtungskredites für die Investitionskosten bis im Herbst 1998 zugewartet werden. Damals wiederum bestanden noch keine genügend konkreten Vorstellungen über die Beschaffung und den Vertrieb der Erfassungsgeräte. In der Botschaft über den Verpflichtungskredit betreffend die Investitionskosten wurde deshalb darauf hingewiesen, dass der Kreditbedarf für die Erfassungsgeräte im anbegehrten Betrag noch nicht enthalten war. Im Februar 1999 waren ausreichende Grundlagen vorhanden, um den Kredit verlässlich zu budgetieren und zu beantragen.

Der Verpflichtungskredit von 110 Millionen wird nur für die Erstausrüstung per 1. Januar 2001 anbegehrt. Für die Folgeausrüstungen sind die Vorgehens- und Finanzierungsmodelle noch nicht konzipiert.

Sodann wird ein neuer Verpflichtungskredit von 9,8 Millionen für die Immobilienstiftung für internationale Organisationen in Genf (**FIPOI**) anbegehrt. Dieser Kredit ist für die Finanzierung der Erneuerung des «Domaine d'Ecogia» in Versoix bestimmt, in welchem das neue Ausbildungszentrum des IKRK untergebracht werden wird.

Der Bundesrat beantragt schliesslich zwei Zusatzkredite von insgesamt 290 Millionen zum zweiten **NEAT**-Verpflichtungskredit. Der Bundesrat hat am 27. Januar 1999 die letzte Tranche des zweiten NEAT-Verpflichtungskredites freigegeben. Damit sind sämtliche vom Parlament beschlossenen Kredite für die Ersteller verfügbar. Das Bundesamt für Verkehr befasst sich zur Zeit mit der Erarbeitung der Botschaft für einen neuen NEAT-Gesamtkredit. Sie wird voraussichtlich am 31. Mai 1999 vom Bundesrat verabschiedet. Nach heutiger Planung sind diese Mittel für die Ersteller ab Mai 2000 verfügbar.

Damit die Fristen zur Inbetriebnahme der Basistunnels Lötschberg und Gotthard eingehalten werden können, müssen zwischen Mitte 1999 und Mitte 2000 zusätzliche Arbeiten aufgenommen werden, die mit den verfügbaren Verpflichtungskrediten nicht finanziert sind. Es besteht ein Zusatzbedarf von 290 Millionen Franken; 200 Millionen für die Achse Lötschberg und 90 Millionen für die Achse Gotthard. Zu Lasten dieses Kredites können zwischen Mitte 1999 und Mitte 2000 Verpflichtungen abgedeckt werden. Verträge mit Kostenfolgen nach diesem Zeitpunkt werden mit einem Kreditvorbehalt abgeschlossen.

4 Crédits d'engagements

Par le présent message, nous sollicitons l'octroi de deux nouveaux crédits d'engagements et de deux crédits additionnels pour un montant total de **409,8 millions**.

En vue de l'introduction au 1^{er} janvier 2001 de la **redevance sur les poids lourds liée aux prestations (RPLP)**, le Conseil fédéral a déjà approuvé les propositions concernant les crédits d'engagement de 38,5 millions pour les coûts de développement et de 121,5 millions pour les coûts d'infrastructure. Par la voie du premier supplément au budget 1999, un crédit d'engagement de 110 millions est requis pour l'acquisition d'appareils de saisie. L'ensemble des crédits d'engagement proposés s'élèvera ainsi à 270 millions.

Les délais à disposition pour le déroulement du projet de mise en oeuvre sont très serrés. Les divers domaines sont traités en partie parallèlement et en partie les uns après les autres. Dans un premier temps, on aurait voulu grouper en une seule demande de crédit d'engagement la totalité du crédit nécessaire pour le développement et la mise en place du système de perception de la RPLP ainsi que l'acquisition des appareils de saisie. Au printemps 1998, les informations concernant les dimensions du système RPLP futur et de ce fait également du montant des coûts d'investissement étaient insuffisantes. Il a fallu attendre jusqu'à l'automne 1998 pour avoir une idée précise des coûts d'investissement. A cette époque, il n'existait toujours pas d'idées assez concrètes au sujet de l'achat et de la distribution des appareils de saisie. Dans le message concernant le crédit d'engagement requis pour les coûts d'investissement, il est fait mention que les crédits pour les appareils de saisie n'étaient pas compris. C'est seulement en février de cette année que les données nécessaires furent à disposition.

Le crédit d'engagement de 110 millions est requis pour l'équipement initial en appareils de saisie au 1^{er} janvier 2001. Pour les équipements ultérieurs, d'autres modèles sont envisageables quant au processus et au financement.

Un autre crédit d'engagement de 9,8 millions est proposé pour la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (**FIPOI**) à Genève. Ce prêt est destiné à financer la rénovation du bâtiment du «Domaine d'Ecogia» à Versoix, qui accueillera le nouveau centre de formation du CICR.

Enfin, le Conseil fédéral propose deux crédits additionnels, d'un montant total de 290 millions, au deuxième crédit d'engagement pour les **NFLA**. Le 27 janvier 1999, le Conseil fédéral a libéré la dernière tranche du deuxième crédit d'engagement pour les NFLA. Ainsi, tous les crédits octroyés par le Parlement sont disponibles. Actuellement, l'Office fédéral des transports prépare un message pour un nouveau crédit d'engagement pour les NFLA. Ce message sera vraisemblablement soumis au Conseil fédéral le 31 mai 1999. Selon la planification actuelle, ces crédits devraient être libérés à partir de mai 2000.

Entre la mi-1999 et la mi-2000 différents travaux devront être exécutés, afin que les délais de mise en exploitation des tunnels de base du Lötschberg et du Gotthard puissent être respectés. Ces travaux ne peuvent plus être financés dans la limite des crédits octroyés. Les besoins supplémentaires s'élèvent à 290 millions au total, à savoir 200 millions pour le Lötschberg et 90 millions pour le Gotthard. Ces crédits additionnels permettront de réaliser les travaux entre la mi-1999 et la mi-2000. Les contrats conclus après cette période ne pourront être signés que sous réserve de l'octroi des crédits.

5 Asyl- und Flüchtlingswesen

Der Asyl- und Flüchtlingsbereich war in den letzten Jahren nicht nur von stark schwankenden Gesuchszahlen und einem ständigen Anstieg der in der Schweiz anwesenden Personen geprägt, sondern auch von einer stetigen und markanten **Erhöhung der Kosten**. Entsprechend mussten regelmässig hohe Nachtragskredite angefordert werden.

Um diesen besorgniserregenden **Ausgabensteigerungen** entgegenzuwirken, wurden wiederholt und auf verschiedenen Ebenen Massnahmen ergriffen (vgl. dazu Botschaft zum Stabilisierungsprogramm 1998). Es werden diesbezüglich auch noch weitere Schritte folgen. So hat der Chef EJPD eine paritätische Arbeitsgruppe Bund/Kantone eingesetzt, die die künftige Finanzierung des Asylbereichs überprüfen und mögliche und **namhafte Einsparungsmöglichkeiten** identifizieren soll. Trotzdem müssen vor dem Hintergrund der eskalierenden Krise im Kosovo wohl weitere und namhafte Kostenerhöhungen im Asyl- und Flüchtlingsbereich hingenommen werden.

Im Rahmen der Behandlung des Stabilisierungsprogramms 1998 haben die eidg. Räte einem gesetzlich verankerten **Spärauftrag** an den Bundesrat sowie einer Motion zugestimmt, die bis Mitte 1999 die Ausarbeitung eines Massnahmenpaketes verlangt, damit die Ausgaben im Asyl- und Flüchtlingsbereich bis im Jahr 2001 auf rund 1 Milliarde zurückgeführt werden können. In der Debatte wurde der Vorbehalt ausserordentlicher Vorkommnisse bekräftigt. Der Bundesrat wird alles unternehmen, um die Zielsetzung dieser Motion zu erreichen und um das aktuelle Budget im Asyl- und Flüchtlingsbereich - abgesehen von den im Voranschlag 1999 nur unzureichend erfassten Auswirkungen des **Kosovo-Konfliktes** - einhalten zu können. In Anbetracht der andauernden Krise im Kosovo und der durch diese **ausserordentliche Situation** ausgelösten, starken Fluchtbewegung in unser Land muss aber befürchtet werden, dass die Mittel des Bundesamts für Flüchtlinge auch in diesem Jahr wieder auf dem Nachtragsweg aufgestockt werden müssen. Dies insbesondere auch darum, weil der seit Sommer 1998 starke Zustrom Schutzsuchender aus dem Kosovo erst im laufenden Jahr voll kostenwirksam wird. Zudem ist damit zu rechnen, dass wegen der Ausweitung des Krieges und der gezielten Verfolgung auch 1999 Tausende von schutzbedürftigen Personen aus dem Kosovo in die Schweiz einreisen werden.

Der Bundesrat hofft trotzdem, dass die Kosovo-Krise bald beigelegt werden kann und dass die Menschen, die bei uns Schutz suchen, wieder in ihre Heimat zurückkehren können. Bis dahin wird die Schweiz aus humanitären Gründen eine grössere finanzielle Belastung in Kauf nehmen müssen. Im Zeitpunkt der Ausarbeitung der Botschaft zum Nachtrag I/99 lassen sich die **finanziellen Auswirkungen des ausserordentlichen Ereignisses im Kosovo** und die Höhe eines allfälligen Kreditnachtrages noch nicht mit genügender Sicherheit prognostizieren. Der Bundesrat wird deshalb im Rahmen der Botschaft zum **Nachtrag II/99** die erforderlichen Kreditbegehren beantragen.

5 Le domaine de l'asile et des réfugiés

Ces dernières années, le domaine de l'asile et des réfugiés n'était pas seulement caractérisé par une évolution en dents de scie des demandes d'asile et une augmentation constante du nombre de réfugiés séjournant en Suisse, mais également par un **accroissement continu** et marquant **des dépenses**. Régulièrement, des suppléments importants ont été requis à cet effet.

Afin de contrecarrer cette augmentation inquiétante des dépenses, des mesures ont été décidées à plusieurs reprises et à différents niveaux (cf message sur le programme de stabilisation 1998). D'autres mesures suivront encore. C'est ainsi que le chef du DFJP a mis sur pied un groupe de travail paritaire Confédération/cantons, chargé d'examiner le financement futur du domaine de l'asile et de proposer de **substantielles possibilités d'économie**. Malgré cela, avec en arrière plan la crise au Kosovo, il faut s'attendre à d'importantes augmentations de dépenses dans le domaine de l'asile et des réfugiés.

Dans le cadre des délibérations portant sur le programme de stabilisation 1998, les chambres fédérales ont approuvé un **mandat de réduction des dépenses**, ancré dans la loi, et une motion. Cette dernière exige la mise sur pied d'un train de mesures afin que les dépenses dans le domaine de l'asile et des réfugiés soient ramenées à environ un milliard d'ici à l'an 2001, sous réserve toutefois d'événements imprévisibles. Le Conseil fédéral entreprendra tout ce qui est en son pouvoir pour atteindre les objectifs de la motion et pour maintenir les dépenses en matière d'asile et de réfugiés dans les limites fixées par le budget. Toutefois, dans le budget 1999 on n'a pas entièrement pris en compte les répercussions financières de la **crise du Kosovo**. En tenant compte de cette crise qui se prolonge et de la **situation extraordinaire** qu'elle provoque, par un afflux important de réfugiés dans notre pays, il faut craindre que les crédits prévus au budget de l'Office fédéral des réfugiés soient insuffisants et qu'il faille les augmenter par la voie des suppléments au budget. Ceci d'autant plus que l'afflux massif de requérants d'asile du Kosovo depuis l'été 1998, aura des répercussions financières importantes cette année. De plus, en raison de l'extension du conflit et des persécutions ciblées, il faut s'attendre durant cette année à ce que des milliers de réfugiés venant du Kosovo cherchent refuge dans notre pays.

Malgré cela, le Conseil fédéral espère que la crise du Kosovo sera bientôt réglée et que les personnes ayant trouvé refuge dans notre pays puissent retourner dans leur patrie. Jusque là, pour des raisons humanitaires, la Suisse devra certainement supporter une charge financière importante. Les **conséquences financières de la situation extraordinaire au Kosovo** et l'ampleur des éventuels suppléments de crédits ne peuvent, au moment de la rédaction du message concernant le premier supplément du budget 1999, être évalués exactement. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral proposera les crédits supplémentaires qui seront nécessaires dans le cadre du **second supplément pour le budget 1999**.

Entwurf

Bundesbeschluss

über den

Nachtrag I zum Voranschlag 1999
vom # Juni 1999

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 31. März 1999

*beschliesst:***Art. 1 Kreditübertragungen und Nachtragskredite**

Für das Jahr 1999 werden als erster Nachtrag zum Voranschlag 1999 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 10 667 564 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr,
- 176 657 375 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2 Der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite

Für das Jahr 1999 werden Verpflichtungskredite im Betrage von 400 Millionen gemäss besonderem Verzeichnis bewilligt.

Art. 3 Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite

Für das Jahr 1999 wird ein Verpflichtungskredit im Betrage von 9,8 Millionen gemäss besonderem Verzeichnis bewilligt.

Art. 4 Schlussbestimmung

Dieser Beschluss ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

Projet

Arrêté fédéral

concernant le

premier supplément au budget de 1999
du # juin 1999

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 31 mars 1999

*arrête:***Art. 1 Crédits reportés et crédits supplémentaires**

Les crédits de paiements ci-après sont ouverts au titre du premier supplément au budget de 1999, selon liste spéciale:

- 10 667 564 francs de crédits reportés de l'année précédente,
- 176 657 375 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2 Crédits d'engagements soumis au frein aux dépenses

Des crédits d'engagements d'un montant de 400 millions, selon liste spéciale, sont ouverts au titre du premier supplément au budget de 1999.

Art. 3 Crédits d'engagements non soumis au frein aux dépenses

Des crédits d'engagements d'un montant de 9,8 millions, selon liste spéciale, sont ouverts au titre du premier supplément au budget de 1999.

Art. 4 Disposition finale

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•)		Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•)		
in Franken		Rechnung Compte 1998	Voranschlag Budget 1999	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1999
Total				187 324 939
1	Behörden und Gerichte			14 250
101	Eidgenössische Räte			14 250
3000.015	Vorsorgeentschädigung	1 403 911	1 409 800	14 250
2	Departement für auswärtige Angelegenheiten			18 674 400
201	Departement für auswärtige Angelegenheiten			18 674 400
3600.106	Zentrum Henry Dunant für den humanitären Dialog	—	—	800 000
3600.150	Friedenserhaltende Aktionen	25 923 439	27 000 000	6 610 000
3600.161	Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	4 512 027	3 570 000	11 261 100
3600.351	Internationale Seeschiffs-fahrtsorganisation, London (OMI)	97 686	106 500	3 300
3	Departement des Innern			61 368 840
306	Bundesamt für Kultur			719 600
3600.352	Jubiläum 1998	10 600 365	—	719 600
316	Bundesamt für Gesundheit			16 489 500
3180.300	Vollzug der Medizin-produkteverordnung	—	—	1 489 500
3600.016	Überbrückungsmassnahmen Suchttherapien	2 999 998	—	15 000 000

Begründung**Zu 101 Eidg. Räte**

3000.015 Die Vorsorgeentschädigung an Ratsmitglieder entspricht dem zulässigen Höchstbeitrag an anerkannte Formen der gebundenen Selbstvorsorge (Säule 3a). Auf den 1. Januar 1999 ist dieser Beitrag von 5 731 Franken auf 5 789 Franken erhöht worden. Es entsteht ein Fehlbetrag von 14 250 Franken (246 x 58.—).

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

3600.106 Beteiligung und finanzieller Beitrag der Schweiz an das «Zentrum Henry Dunant für den humanitären Dialog» mit Sitz in Genf. Das am 13.11.1998 als private Stiftung unter Aufsicht des Bundes entstandene Zentrum dient als Plattform zur Entwicklung eines fundierten, universellen und multikulturellen Dialoges zur Erarbeitung konkreter und dauerhafter Lösungen von humanitären Problemen. Der Bundesbeitrag wird vollumfänglich durch eine Sperrung des entsprechenden Betrages in der Rubrik 201.3600.159 «Beteiligung der Schweiz an den Verwaltungskosten der Vereinten Nationen» kompensiert.

3600.150 Mehrkosten für die Beteiligung der Schweiz an der «Kosovo Verification Mission (KVM)» der OSZE gemäss BRB vom 18.11.1998. Aufhebung der Kreditsperre im Betrag von 810 000 Franken.

3600.161 Starke Erhöhung des obligatorischen Beitrags der Schweiz an die OSZE als Folge der «Kosovo Verification Mission (KVM)» und anderer Verpflichtungen dieser Organisation. Gewöhnlicher Vorschuss von 7 546 000 Franken

3600.351 Leicht höherer Pflichtbeitrag an das Budget der Organisation als vorgesehen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 306 Bundesamt für Kultur

3600.352 Bis zum Jahresende konnten für einige im 2. Halbjahr 1998 durchgeführten Projekte noch keine Zahlungen geleistet werden, weil die durch Dritte zu erstellenden Schlussabrechnungen noch nicht eingereicht wurden. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit

3180.300 BRB vom 19.8.1998. Eröffnung einer neuen Budgetrubrik «Vollzug Medizinprodukteverordnung» zur Verbuchung der Ausgaben im Zusammenhang mit dem Vollzug der MepV. Die für 1999 notwendigen finanziellen Mittel belaufen sich auf 1 489 500 Franken. Davon können 1 089 500 Franken kompensiert werden durch Sperrung entsprechender Beträge in diversen anderen BAG-Rubriken.

3600.016 Aufgrund der konsequenten Anwendung des geltenden Rechts (IVG) fallen die Beiträge der Invalidenversicherung an Institutionen der abstinenzorientierten stationären Suchttherapien weg. Um die Schliessung von gegen fünfzig Institutionen und damit die Schwächung der Säule «Therapie» der bundesrätlichen Vier-Säulen-Politik im Drogenbereich zu verhindern, ist für 1999 ein bis 31.12.1999 befristeter Überbrückungskredit von 15,0 Mio Franken notwendig. Diese Aufwendungen werden teilweise durch den Wegfall bisheriger Beitragsleistungen des BSV an die IV (37,5%) kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss unter Vorbehalt der Zustimmung der Finanzdelegation.

Exposé des motifs**Ad 101 Chambres fédérales**

3000.015 La contribution versée aux parlementaires au titre de la prévoyance privée s'élève au maximum que la loi permet de verser à des formes reconnues de prévoyance personnelle liée (pilier 3a). Le 1er janvier 1999, le montant de cette contribution est passé de 5 731 francs à 5 789 francs. La différence s'élève à 14 250 francs (246 x 58 fr.).

Ad 201 Département des affaires étrangères

3600.106 Participation et contribution financière de la Suisse au «Centre Henry Dunant pour le Dialogue humanitaire», sis à Genève. Ce centre, constitué le 13.11.1998 comme fondation privée placée sous la surveillance de la Confédération, servira de plate-forme pour développer un dialogue interdisciplinaire, universel et multiculturel visant à concevoir des solutions concrètes et durables aux problèmes humanitaires. La contribution de la Confédération est entièrement compensée par le blocage du montant correspondant à l'article 201.3600.159 «Participation de la Suisse aux frais administratifs des Nations Unies».

3600.150 Dépenses supplémentaires pour la participation de la Suisse à la «Mission de vérification au Kosovo (KVM)» de l'OSCE conformément à l'ACF du 18.11.1998. Déblocage du crédit de 810 000 francs.

3600.161 Forte augmentation de la contribution obligatoire de la Suisse à l'OSCE en raison de la «Mission de vérification au Kosovo (KVM)» et d'autres engagements pris par cette organisation. Crédit provisoire de 7 546 000 francs.

3600.351 La contribution obligatoire au budget de l'Organisation est légèrement plus élevée que prévu. Crédit provisoire.

Ad 306 Office fédéral de la culture

3600.352 Les paiements relatifs à certains projets réalisés durant le second semestre de 1998 n'ont pas encore pu être effectués, les tiers, qui doivent établir les décomptes définitifs les concernant, ne les ayant pas encore remis. Crédit provisoire.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

3180.300 ACF du 19.8.1998. Ouverture d'un nouvel article budgétaire auquel doivent être imputées les dépenses liées à l'ordonnance sur les dispositifs médicaux. Les moyens financiers nécessaires à cet effet, en 1999, sont estimés à 1 489 500 francs. Sur ce montant, 1 089 500 francs peuvent être compensés par blocage de montants correspondants sur divers autres articles budgétaires de l'OFSP.

3600.016 En raison de l'application à la lettre du droit en vigueur (LAI), les contributions de l'assurance-invalidité aux institutions de traitement en milieu hospitalier, axé sur l'abstinence sont supprimées. Afin d'éviter la fermeture d'une cinquantaine d'institutions et par conséquent l'affaiblissement du pilier «thérapie» de la politique des quatre piliers du Conseil fédéral en matière de drogue, un crédit intérimaire de 15 millions de francs limité jusqu'au 31 décembre 1999 est nécessaire pour 1999. Ces charges supplémentaires sont compensées en partie par la suppression des prestations de l'OFAS à l'AI (37,5%). Crédit provisoire sous réserve de son approbation par la Délégation des finances.

Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•)			Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•)					
in Franken			Rechnung Compte 1998	Voranschlag Budget 1999	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1999	en francs		
327	Bundesamt für Bildung und Wissenschaft				6 159 740	327	Office fédéral de l'éducation et de la science	
3600.313	Europäisches Laboratorium für Teilchenphysik (CERN)		35 839 650	38 470 000	• 6 000 000	3600.313	Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN)	
3600.314	Europäische Molekular- Biologie		2 973 700	3 025 800	141 500	3600.314	Biologie moléculaire euro- péenne	
3600.315	Internationale Kommission zur wissenschaftlichen Er- forschung des Mittelmeeres (CIESM)		34 545	36 400	18 240	3600.315	Commission internationale pour l'exploration scien- tifique de la mer Méditer- ranée (CIESM)	
329	ETH-Rat				38 000 000	329	Conseil des EPF	
4000.001	ETH-Bauten		–	279 393 000	38 000 000	4000.001	Bâtiments des EPF	
5	Departement für Vertei- digung, Bevölkerungs- schutz und Sport				9 974 000	5	Département de la dé- fense, de la protection de la population et des sports	
504	Bundesamt für Sport				210 000	504	Office fédéral du sport	
3180.000	Dienstleistungen Dritter		4 604 312	4 588 700	• 210 000	3180.000	Prestations de service de tiers	
510	Generalstab				9 764 000	510	Etat-major général	
3170.001	Friedensförderung		16 174 173	18 754 600	8 364 000	3170.001	Promotion de la paix	
3180.001	Dienstleistungen Dritter		7 067 104	9 950 000	1 400 000	3180.001	Prestations de service de tiers	

Begründung**Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft**

3600.313 Am 21. September 1998 hat der Bundesrat beschlossen, dem CERN zur Erneuerung der Wasserpumpstation Vengeron einen Sonderbeitrag in der Höhe von maximal 6 000 000 Franken auszurichten. Die genaue Höhe ist von der Vorsteherin EDI aufgrund gewisser Gegenleistungen des CERN festzulegen; für seine Auszahlung sind gewisse politische Randbedingungen zu erfüllen. Der Sonderbeitrag wäre im Rahmen des auf dieser Rubrik budgetierten Kredits 1998 vollumfänglich aufgefangen worden. Die entsprechenden Verhandlungen - vom Bundesrat an das EDI delegiert - konnten nicht per Ende 1998 abgeschlossen werden. Daher ist die vom Bundesrat vorgesehene Summe von 6 000 000 Franken die 1998 nicht verwendet wurde, in den Nachtrag I/1999 zu übertragen. Die Verhandlungen sollten vor der Sommerpause abgeschlossen sein.

3600.314 Der Mehrbedarf setzt sich aus zwei Komponenten zusammen:
1. Der Erhöhung des Pflichtbeitragssatzes der Schweiz bei der EMBC ab 1998 wegen des Anstiegs unseres Netto-Inlandproduktes.
2. Der Restschuld der Schweiz beim EMBL aus dem Jahr 1997.

3600.315 Die Schweiz hat die vom Bureau Central der CIESM genehmigten Skalen der ordentlichen Beiträge 1997 und 1998 bestritten. In der Folge sind Schulden in der Höhe von 11 280 Franken entstanden. Die stete Diskussion zwischen der Schweiz und der CIESM ist unserer Mitgliedschaft unwürdig. Dieser Nachtragskredit erlaubt es uns, die Rückstände in unseren früheren Zahlungen zu beseitigen und 1999 den vollen geschuldeten Beitrag zu zahlen.

Zu 329 ETH-Rat

4000.001 Das Bauwesen der allgemeinen Bundesverwaltung wurde im Rahmen der Regierungs- und Verwaltungsreform (RVR-NOVE) in drei Sparten (Zivil, Militär, ETH-Bereich) umstrukturiert. Bei der Aufteilung der Baukredite 1999 wurden die Grossvorhaben ETH-Hönggerberg in Zürich und EPFL-Verlegung nach Ecublens ungenügend berücksichtigt. Ein Verzicht auf die Aufstockung des dem ETH-Rat zugeteilten Kredites von 280 Millionen Franken würde nun zu einem unverhältnismässigen Engpass bei der Finanzierung von weiteren dringenden Vorhaben im ETH-Bereich führen. Die ausgabenneutrale Finanzierung erfolgt über einen Transfer der Mittel aus dem Bundesamt für Bauten und Logistik (Rubrik 620.4000.001 «Zivile Bauten»).

Zu 504 Bundesamt für Sport

3180.000 In der Bearbeitung des rund 10-jährigen Lehrmittelprojekts «Sporterziehung» ergeben sich in der Schlussphase leichte Verzögerungen, welche insbesondere durch die Übersetzungsarbeiten verursacht worden sind. Für den im Jahr 1998 nicht ausgeschöpften Betrag von 210 000 Franken beantragen wir die Kreditübertragung auf das Jahr 1999.

Zu 510 Generalstab

3170.001 BRB vom 18.11.1998. Anteil des VBS an der Schweizer Beteiligung für die «Kosovo Verification Mission (KVM)» der OSZE. Dieser Betrag wird im Rahmen des Ausgabenplafonds 1999-2001 von 12,88 Milliarden Franken für Verteidigungsbereich kompensiert.

3180.001 Zusätzliche Finanzierung von externen Dienstleistungen für das Projekt Armee XXI. Dieser Betrag wird im Rahmen des Ausgabenplafonds 1999-2001 von 12,88 Milliarden Franken für den Verteidigungsbereich kompensiert.

Exposé des motifs**Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science**

3600.313 Le 21 septembre 1998, le Conseil fédéral a décidé de verser une contribution spéciale d'un montant maximum de 6 millions de francs au CERN, pour le renouvellement de la station du Vengeron. Le montant exact sera fixé par la Cheffe du DFI sur la base des contre-prestations offertes par le CERN. Pour le paiement, certaines conditions politiques doivent être remplies, la contribution spéciale étant incluse dans le budget 1998 de cet article. Les négociations - déléguées par le CF au DFI - n'ont pas pu aboutir avant la fin 1998. Pour cette raison, le montant de 6 millions de francs, prévu par le Conseil fédéral et non utilisé en 1998, doit être transféré dans le budget 1999. Les négociations devraient aboutir avant la pause d'été.

3600.314 Les besoins accrus ont deux origines, d'une part, l'augmentation de la quote-part de la contribution obligatoire de la Suisse apurée du CEBM à partir de 1998 en raison d'une hausse de notre produit intérieur net et d'autre part, le solde de la dette de la Suisse envers le LEBM concernant l'année 1997.

3600.315 La Suisse a contesté les barèmes des contributions ordinaires pour les années 1997 et 1998 adoptés par le Bureau Central de la CIESM. En conséquence, les dettes s'élèvent à 11 280 francs. Ce litige entre la Suisse et la CIESM est indigne de notre qualité de membre. Ce crédit supplémentaire nous permet de payer les arriérés des années antérieures et de verser en 1999 la totalité de la contribution due.

Ad 329 Conseil des EPF

4000.001 Le domaine des constructions de l'administration générale de la Confédération a été réorganisé en trois secteurs distincts (civil, militaire, domaine des EPF) dans le cadre de la réforme du gouvernement et de l'administration (RGA-NOVE). Lors de la répartition des crédits de construction de 1999, il n'a pas été suffisamment tenu compte des projets importants des EPF menés sur les sites d'Hönggerberg et d'Ecublens. En cas de renonciation à l'augmentation du crédit de 280 millions de francs attribué au Conseil des EPF, des difficultés de financement disproportionnées surgiraient pour d'autres projets urgents du domaine des EPF. Le financement - globalement neutre - des dépenses a lieu à l'aide d'un transfert des crédits de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (article 620.4000.001 «Constructions civiles»).

Ad 504 Office fédéral du sport

3180.000 La mise en oeuvre du projet relatif aux manuels d'éducation physique, qui s'est échelonnée sur 10 ans environ, a connu de légers retards dans sa phase finale en raison notamment des travaux de traduction. Report du solde de crédit de 210 000 francs de l'exercice 1998 sur celui de 1999.

Ad 510 Etat-major général

3170.001 ACF du 18.11.1998. Quote-part du DDPS aux frais résultant de la participation de la Suisse à la «mission de vérification de l'OSCE au Kosovo (KVM)». Ce montant sera compensé dans le cadre du plafond de dépenses 1999-2001 de 12,88 milliards de francs pour le domaine de la défense.

3180.001 Financement supplémentaire de prestations de service externes en vue du projet Armée XXI. Ce montant sera compensé dans le cadre du plafond de dépenses 1999-2001 de 12,88 milliards de francs pour le domaine de la défense.

Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•)		Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•)			
in Franken		Rechnung Compte 1998	Voranschlag Budget 1999	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1999	en francs
6	Finanzdepartement			60 050 000	6 Département des fi- nances
601	Finanzverwaltung			900 000	601 Administration des finances
3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 139 869	1 583 000	900 000	3180.000 Prestations de service de tiers
606	Zollverwaltung			58 000 000	606 Administration des douanes
3110.000	Infrastruktur	16 530 160	18 000 000	45 000 000	3110.000 Infrastructure
3600.001	Ausfuhrbeiträge für land- wirtschaftliche Ver- arbeitungsprodukte	136 746 676	126 750 000	13 000 000	3600.001 Contributions à l'exporta- tion de produits agricoles transformés
620	Bundesamt für Bauten und Logistik			1 150 000	620 Office fédéral des constructions et de la logistique
3190.001	Publikationen, Drucksachen	—	55 633 500	950 000	3190.001 Publications, imprimés
4010.002	Spezialfahrzeuge			200 000	4010.002 Véhicules spéciaux
7	Volkswirtschafts- departement			22 188 979	7 Département de l'écono- mie
703	Bundesamt für Aussen- wirtschaft			188 979	703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
3190.000	übrige Sachausgaben	6 800 781	3 700 700	188 979	3190.000 Autres biens et services
708	Bundesamt für Landwirtschaft			22 000 000	708 Office fédéral de l'agriculture
3600.231	Inlandbeihilfen Schlacht- vieh und Fleisch	—	11 200 000	6 000 000	3600.231 Aides financières pour le bétail de boucherie et la viande

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung**

3180.000 Aufgrund der vom Bundesrat am 15.3.1999 vorgenommenen Standortbestimmung ist die Unterstützung und Betreuung der mit Leistungsauftrag und Globalbudget (FLAG) geführten Verwaltungsbereiche durch die Projektleitung zu intensivieren. Insbesondere zur Beseitigung bestehender Engpässe bei der Projektabwicklung und im Hinblick auf den Aufbau verwaltungsinterner Fachkompetenz ist der verstärkte Beizug externer Berater erforderlich, für welche im Budget keine Mittel eingestellt sind. Die Kreditsperre (47 490 Franken) bleibt bestehen.

Zu 606 Zollverwaltung

3110.000 Der zusätzliche Kreditbedarf ist auf die Beschaffung der Erfassungsgeräte für die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe zurückzuführen.

3600.001 Der zusätzliche Kreditbedarf ist auf vermehrte Exporte von Erzeugnissen mit beitragsberechtigten Nahrungsmitteln zurückzuführen.

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik

3190.001 Am 17./18. April dieses Jahres gelangt die neue, revidierte Bundesverfassung zur Abstimmung. Der Bundesrat hat beschlossen, dass der Text der neuen Verfassung nicht wie üblich in den Abstimmungserläuterungen publiziert wird, sondern als Separata allen Stimmberechtigten abgegeben wird. Die dadurch entstehenden und nicht budgetierten Mehrkosten von rund 950'000 Franken können nicht über die ordentliche Kredittranche abgegolten werden. Die Kreditsperre bleibt bestehen.

4010.002 Der im Voranschlag 1998 bewilligte Zahlungskredit von 200'000 Franken für den Ersatz des Möbeltransportfahrzeuges, ist infolge verzögerter Ablieferung 1998 nicht gebraucht worden. Da der verschobene Ablieferungstermin bei der Erstellung des Voranschlages 1999 nicht bekannt war und der im Vorjahr bewilligte Kredit nicht beansprucht wurde, beantragen wir, den Zahlungskredit auf das laufende Jahr zu übertragen.

Zu 703 Bundesamt für Aussenwirtschaft

3190.000 BRB vom 7.12.1998. Zusätzlich zum Nachtragskredit in der Höhe von 1,2 Mio. Franken, welcher im Rahmen des Nachtragskredites II zum Budget 1998 als Beitrag des Bundes an die Kosten für die Sicherheit während den Veranstaltungen vom 18. bis 20. Mai 1998 aus Anlass der WTO-Ministerkonferenz und des Jubiläums zum 50-jährigen Bestehen des Welthandelssystems genehmigt worden ist, hat der Bundesrat das EVD ermächtigt, im Sinne einer ausserordentlichen Geste und angesichts der schwierigen Umstände anlässlich der genannten Veranstaltungen, einen Nachtragskredit in der Höhe von 188 979 Franken zu beantragen. Aufhebung der Kreditsperre von 111 021 Franken.

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft

3600.231 Weil der Export von Zucht- und Nutzvieh wegen BSE-bedingten Einfuhrrestriktionen der umliegenden Länder weiterhin blockiert ist, sind zur Verhinderung eines weiteren Preiszusammenbruchs im Grossviehsektor zusätzliche Mittel zur Finanzierung von Fleischausfuhren im Rahmen humanitärer Hilfe erforderlich. Der Kredit wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 708.3600.230 «Ausfuhrbeihilfen Zucht- und Nutzvieh» vollständig kompensiert.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances**

3180.000 Sur la base de la décision prise par le Conseil fédéral le 15.3.1999, le soutien et l'assistance des secteurs administratifs gérés selon le mandat de prestations et l'enveloppe budgétaire doivent être renforcés par une direction de projet. Le recours accru à des conseillers externes est notamment nécessaire en vue d'éliminer les difficultés actuelles dans le déroulement du projet et d'acquies les qualifications internes requises. Le budget ne prévoit aucun crédit à cet effet. Le blocage des crédits (47 490 francs) est maintenu.

Ad 606 Administration des douanes

3110.000 Les besoins financiers supplémentaires sont dus à de l'acquisition des appareils de saisie pour la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations.

3600.001 Les besoins financiers supplémentaires sont dus à l'augmentation des exportations de marchandises contenant des produits alimentaires donnant droit à la contribution.

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique

3190.001 Les 17 et 18 avril 1999, la Constitution fédérale révisée sera soumise au vote du peuple et des cantons. Le Conseil fédéral a décidé de ne pas publier comme d'habitude le texte de la Constitution révisée dans les explications accompagnant les textes soumis à la votation, mais de distribuer à chaque citoyen possédant le droit de vote un tiré à part de la Constitution. Les dépenses supplémentaires qui découlent de cette opération et qui n'avaient pas été budgétisées ne peuvent être prises en compte à charge du crédit budgétaire. Le blocage des crédits reste en vigueur.

4010.002 Le crédit de paiement de 200'000 francs autorisé par le budget 1998 et destiné au remplacement du véhicule de transport de meubles n'a pas été utilisé en 1998 en raison de la livraison différée du nouveau véhicule. Vu que la livraison différée n'était pas connue lors de l'établissement du budget 1999 et que le crédit accordé l'année passée n'a pas été utilisé, nous demandons de reporter le crédit de paiement sur le présent exercice.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

3190.000 ACF du 7.12.1998. En complément du crédit supplémentaire de 1,2 million, accordé par la voie du Supplément II au budget 1998 comme contribution de la Confédération aux coûts de la sécurité des manifestations qui ont été organisées du 18 au 20 mai 1998 à l'occasion de la Conférence ministérielle de l'OMC et du jubilé du système commercial mondial, le Conseil fédéral a autorisé le DFEP à requérir un deuxième crédit supplémentaire de 188'979 francs au titre de geste exceptionnel et étant donné les circonstances difficiles en marge des manifestations précitées. Déblocage du crédit de 111 021 francs.

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture

3600.231 La Suisse ne peut toujours pas exporter du bétail d'élevage et de rente, en raison des restrictions commerciales, due à l'ESB, que les pays voisins nous imposent dans le domaine de l'importation. En vue d'éviter un nouvel effondrement des prix dans le secteur du gros bétail, des moyens supplémentaires sont nécessaires pour financer les exportations prévues dans le cadre de l'aide humanitaire. Le crédit est entièrement compensé par le blocage d'une somme équivalente à l'article 708.3600.230 «Aides à l'exportation de bétail d'élevage et d'animaux de rente».

**Nachtragskredit I
Kreditübertragung I (•)**

in Franken

3600.241 Verarbeitungs- und Verwer-
tungsbeiträge
**8 Departement für Umwelt,
Verkehr, Energie und
Kommunikation**
802 Bundesamt für Verkehr

3180.000 Dienstleistungen Dritter

3180.000 Dienstleistungen Dritter

4600.102 Hilfe bei Naturschäden

4600.105 Verkehrstrennung

**803 Bundesamt für
Zivilluftfahrt**

4010.002 Luftfahrzeuge

Rechnung
Compte
1998Voranschlag
Budget
1999Nachtragskredite
Crédits
supplémentaires
1999
**Crédit supplémentaire I
Report de crédit I (•)**

en francs

3600.241 Contributions à la trans-
formation et à la mise en
valeur
**8 Département de l'envi-
ronnement, des trans-
ports, de l'énergie et
de la communication**
**802 Office fédéral des
transports**
3180.000 Prestations de service de
tiers3180.000 Prestations de service de
tiers4600.102 Aide pour réparer les dom-
mages causés par les for-
ces naturelles4600.105 Séparation des courants de
trafic
**803 Office fédéral de
l'aviation civile**

4010.002 Aéronefs

–

119 285 300

16 000 000

15 054 470

2 653 074

2 568 073

2 612 800

• 250 000

2 568 073

2 612 800

371 616

362 673

–

• 1 117 000

28 085 542

29 000 000

• 914 458

790 000

3 658 871

300 000

• 790 000

Begründung

3600.241 Der Nachtragskredit von 16 Millionen Franken betrifft die Obstverwertung. Dafür sind im Budget 1999 23,1 Millionen Franken reserviert. Die grosse Mostobsternte 1998 übertrifft mit 315'470 Tonnen den Jahresbedarf um gut 200%. 14'200 Tonnen Konzentrat aus der Übermenge wurden bereits zum Export freigegeben, was rund 30 Millionen Franken beansprucht. Ohne weitere Mittel des Bundes verbleiben trotz der 18,5 Millionen Franken aus dem Rückbehalt der Produzenten bis Ende 1999 noch rund 10'000 Tonnen Konzentrat aus der Übermenge, was einem ganzen Jahresbedarf entspricht und eine Verwertung der kommenden Ernte verunmöglicht.

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

3180.000 Der Bund hat über die Zukunft der BLS zu entscheiden. Dabei geht es insbesondere um eine sachgerechte Verteilung von Verantwortung, Eigentumsverhältnissen und Tragen unternehmerischen Risikos. Dazu sind Unternehmensbewertungen notwendig, in welchen die Marktchancen analysiert werden. Die politische Tragweite des Projekts durch die Beteiligung des Kts. Bern hat zu Verzögerungen geführt. Diese Verzögerungen verunmöglichten eine Auftragserteilung im 1998.

3180.000 Auf den 1.1.1999 ist die Bahnreform in Kraft getreten. Gemäss Art. 40a des Eisenbahngesetzes (EBG; SR 742.101) ist der Bundesrat verpflichtet, eine Schiedskommission zu errichten. Sie hat Streitigkeiten bezüglich der Gewährung des Netzzugangs und der Berechnung des Trassenpreises zu entscheiden. Die Kommission wird voraussichtlich ab Mitte 1999 aktiv sein. Aufhebung der Kreditsperre im Betrage von 78 384 Franken.

4600.102 Unwetter vom 24. Juli 1992, Rigi-Bahnen. Finanzhilfe an die Wiederinstandstellung der verwüsteten Anlagen der Rigi-Bahnen gestützt auf Artikel 59 des Eisenbahngesetzes. Kreditübertrag vom nicht ausbezahlten Zahlungskredit 1998 auf 1999.

4600.105 Übertrag des nicht verwendeten Zahlungskredites 98 auf das laufende Jahr. Bei Bauprojekten die planmässig vorankommen, sind die Rechnungseingänge nicht wie vorgesehen eingetroffen. Dies wirkte sich entsprechend auf den Zahlungskredit 98 aus. Bewirtschaftung des Investitionsprogramms (Punkt 4) gemäss Bundesratsbeschluss vom 5.10.98. Mehrjahresprogramm 1998 - 2002 betreffend schienenbezogene Massnahmen zur Trennung von öffentlichen und privatem Verkehr. Die Zahlungspläne werden in Ausnützung des Finanzrahmens optimiert.

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

4010.002 Mit BB vom 20.12.1995 wurde für die Beschaffung eines Helikopters Agusta ein Verpflichtungskredit von 5 Mio. Franken für die Jahre 1996 und 1997 bewilligt. Aufgrund Lieferverspätung infolge Produktionsschwierigkeiten wurden mit Nachtrag I/98 3,7 Mio. Franken auf das Jahr 1998 übertragen. Die Ablieferung des Helikopters erfolgte im Juni 1998. Technische Mängel liessen es bis zum heutigen Zeitpunkt jedoch nicht zu, dass Gesamtsystem abzunehmen. Zudem sind vertraglich vereinbarte Lieferungen und Leistungen zum Teil noch nicht vollständig erbracht. Die Schlusszahlung von rund 453 000 Franken wurde noch nicht geleistet und erfolgt voraussichtlich im Laufe des ersten Quartals 1999. Die Beschaffung von zwei Schulungsflugzeugen vom Typ Robin DR 4/500 verzögert sich ebenfalls. Infolge Produktionsproblemen beim Hersteller musste die Ablieferung des zweiten Flugzeuges und die Schlusszahlung von rund 337'000 Franken auf Februar 1999 verschoben werden. Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs

3600.241 Le crédit supplémentaire de 16 millions de francs concerne la mise en valeur des fruits. Le budget 1999 y réserve 23,1 millions de francs. La récolte abondante de fruits à cidre enregistrée en 1998, soit 315'470 tonnes, dépasse de plus de 200% le besoin annuel. Quelque 14'200 tonnes de l'excédent de concentré ont déjà été libérées à l'exportation, ce qui exige un montant de 30 millions de francs. En dépit des retenues sur le prix à la production, s'élevant à 18,5 millions de francs, il restera encore, à la fin de 1999, quelque 10'000 tonnes de concentré. Cette quantité suffit à couvrir les besoins d'une année entière et rend impossible la mise en valeur de la prochaine récolte.

Ad 802 Office fédéral des transports

3180.000 La Confédération doit décider de l'avenir du BLS. Il s'agit notamment de répartir objectivement la responsabilité, les conditions de propriété et la prise en charge des risques de gestion. Il faut pour cela estimer la valeur de l'entreprise et analyser les possibilités du marché. La portée politique du projet en raison de la participation du canton de Berne a occasionné ces retards qui n'ont pas permis d'attribuer le mandat en 1998.

3180.000 La réforme des chemins de fer est en vigueur le 1.1.1999. Selon l'art. 40 a de la loi sur les chemins de fer (LCF; RS 742.101), le Conseil fédéral est tenu de nommer une commission d'arbitrage. Cette dernière est appelée à trancher les litiges relatifs à l'octroi de l'accès au réseau et au calcul du prix des sillons. La commission commencera vraisemblablement ses travaux dès le milieu de 1999. Déblocage du crédit de 78 384 francs.

4600.102 Intempéries du 24 juillet 1992, chemins de fer du Rigi. Aide financière à la remise en état des installations détruites des chemins de fer du Rigi en vertu de l'article 59 de la loi sur les chemins de fer. Report du crédit non versé en 1998 sur 1999.

4600.105 Report du crédit de paiement non utilisé en 1998 sur l'exercice courant. Les factures concernant les projets de construction qui avancent régulièrement n'ont pas encore été présentées comme prévu. Ceci s'est répercuté sur le crédit de paiement de 1998. Gestion du programme d'investissements (point 4) conformément à l'ACF du 5.10.1998. Programme pluriannuel 1998 - 2002 concernant les mesures visant à séparer les transports publics du trafic privé. Les plans de paiement seront optimisés en exploitant entièrement le plafond de dépenses.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

4010.002 Par AF du 20.12.1995, un crédit d'engagement de 5 millions de francs concernant les années 1996 et 1997 a été accordé pour l'acquisition d'un hélicoptère Agusta. En raison de retards dans la livraison dus aux difficultés de production, un montant de 3,7 millions de francs a été reporté à 1998 par la voie du supplément I/98. L'hélicoptère a été livré en juin 1998. L'ensemble de ses systèmes n'a pas encore été accepté en raison de la détection de certaines défaillances techniques. En outre toutes les livraisons et prestations contractuelles n'ont pas encore eu lieu. Cela étant, la facture finale, d'un montant de 453 000 francs, n'est pas encore réglée; elle le sera probablement au cours du premier trimestre 1999. L'acquisition de deux avions d'instruction, de type Robin DR 4/500, a également subi des retards. En raison de difficultés de production qui sont intervenues chez le constructeur, la livraison du second avion et le paiement de la facture finale, d'un montant de 337'000 francs, ont été reportés à février 1999. Crédit provisoire.

Nachtragskredit I

Kreditübertragung I (•)

in Franken

806 Bundesamt für Strassen

3600.003 Allg. Strassenbeiträge und Finanzausgleich

3600.005 Internationale Alpenstrassen und Kantone ohne Nationalstrassen

810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft

3600.005 Entsorgung Salzschlacke aus Portugal (Refonda)

Rechnung
Compte
1998

378 150 305

28 086 582

2 641 280

Voranschlag
Budget
1999

407 092 520

25 665 480

—

Nachtragskredite
Crédits
supplémentaires
1999

11 044 890

10 271 748

773 142

566 506

566 506

Crédit supplémentaire I

Report de crédit I (•)

en francs

806 Office fédéral des routes

3600.003 Subventions routières générales et péréquation financière

3600.005 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales

810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage

3600.005 Evacuation des scories salées du Portugal (Refonda)

Begründung**Zu 806 Bundesamt für Strassen**

3600.003 Nachzahlung für 1998, weil die Mineralölsteuererträge höher ausgefallen sind als budgetiert und einmalige Restanzen Treibstoffzollabrechnung 1997 (Systemwechsel) dazukommen.

3600.005 Nachzahlung für 1998, weil die Mineralölsteuererträge höher ausgefallen sind als budgetiert und einmalige Restanzen Treibstoffabrechnung 1997 (Systemwechsel) dazukommen.

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft

3600.005 Gemäss Vereinbarung zwischen der Schweiz und Portugal vom 18. Mai 1995 tragen die beiden Staaten die Kosten der Entsorgung der aus der Schweiz stammenden Salzschlacke zu gleichen Teilen. Nach mehreren Verzögerungen (Rechtsverfahren in Portugal, technische Schwierigkeiten) konnte 1998 die Salzschlacke abtransportiert werden. Die Verwertung in Deutschland ist noch nicht abgeschlossen und die abschliessenden Bodenuntersuchungen konnten noch nicht angegangen werden. Der 1998 nicht verwendete Zahlungskredit von 466 506 Franken ist daher auf 1999 zu übertragen. Aus mehreren Gründen (erhöhte Mehrwertsteuer in Deutschland, Mehraufwand des Kontrollbüros wegen der längeren Dauer, zusätzlich nötige chemische Analysen) wird beantragt, den Kredit um 100 000 Franken zu erhöhen. Da die ersten Zahlungen bereits Ende März 1999 geleistet werden müssen, wird zudem der ganze Betrag als Vorschuss beantragt. Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs**Ad 806 Office fédéral des routes**

3600.003 Paiements supplémentaires concernant 1998, étant donné que le produit de l'impôt sur les huiles minérales a été plus élevé que prévu et qu'il subsistait un solde des droits d'entrée sur les carburants concernant 1997 en raison du changement de système.

3600.005 Paiement supplémentaire pour 1998, étant donné que le produit de l'impôt sur les huiles minérales a été plus élevé que prévu et qu'il subsistait un solde des droits d'entrée sur les carburants concernant 1997 en raison du changement de système.

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage

3600.005 Selon l'accord conclu le 18 mai 1995 entre la Suisse et le Portugal, les deux pays supportent à parts égales les frais d'élimination des scories salines provenant de Suisse. Après plusieurs retards (procédure juridique au Portugal, difficultés techniques), les scories ont pu être évacuées en 1998. Leur valorisation en Allemagne n'est pas tout à fait terminée et les derniers examens des sols n'ont pas encore pu être effectués. Le crédit de paiements de 466 506 francs non utilisé en 1998 doit donc être reporté à 1999. Pour diverses raisons (hausse de la TVA en Allemagne, dépenses supplémentaires du bureau de contrôle en raison de la durée du mandat, nécessité de procéder à des analyses chimiques supplémentaires), il est proposé d'augmenter le crédit de 100 000 francs. Crédit provisoire, car les premiers versements doivent déjà être effectués à fin mars 1999.

Verpflichtungskredite I

in Franken

Total

Departement für auswärtige Angelegenheiten

Departement für auswärtige Angelegenheiten

Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen in Genf. Dieses Darlehen ist für die Erneuerungsfinanzierung des Gebäudes Domaine d'Ecogia (Gemeinde Versoix) bestimmt, in welchem das neue Ausbildungszentrum des Internationalen Komitees des Roten Kreuzes (IKRK) untergebracht werden wird.

Finanzdepartement
Zollverwaltung

Beschaffung von Erfassungsgeräten im Zusammenhang mit der Einführung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe.

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

Bundesamt für Verkehr

Der Bundesrat hat am 27. Januar 1999 die letzte Tranche des zweiten NEAT-Verpflichtungskredites freigegeben. Damit sind sämtliche vom Parlament beschlossenen Kredite für die Ersteller verfügbar. Nach der heutigen Planung sind die Mittel des neuen NEAT-Gesamtkredites erst ab Mai 2000 verfügbar (Botschaft beim BAV in Bearbeitung). Damit der Inbetriebnahmetermin des Lötschberg-Basistunnels (2006/7) eingehalten werden kann, müssen zwischen Mitte 1999 und Mitte 2000 zusätzliche Arbeiten aufgenommen werden können, die mit den verfügbaren Verpflichtungskrediten 1 und 2 nicht finanziert sind.

Bundesamt für Verkehr

Der Bundesrat hat am 27. Januar 1999 die letzte Tranche des zweiten NEAT-Verpflichtungskredites freigegeben. Damit sind sämtliche vom Parlament beschlossenen Kredite für die Ersteller verfügbar. Nach der heutigen Planung sind die Mittel des neuen NEAT-Gesamtkredites erst ab Mai 2000 verfügbar (Botschaft beim BAV in Bearbeitung). Damit der Inbetriebnahmetermin des Gotthard-Basistunnels (2010/12) eingehalten werden kann, müssen zwischen Mitte 1999 und Mitte 2000 zusätzliche Arbeiten aufgenommen werden können, die mit den verfügbaren Verpflichtungskrediten 1 und 2 nicht finanziert sind.

Objektkredit
Crédit
d'engagementZusatzkredit
Crédit
additionnel

Crédits d'engagements I

en francs

Total

Département des affaires étrangères

Département des affaires étrangères

Octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOL) à Genève. Ce prêt est destiné à financer la rénovation du bâtiment du Domaine d'Ecogia (commune de Versoix), qui accueillera le nouveau centre de formation du Comité international de la Croix-Rouge (CICR).

Département des finances
Administration des douanes

Acquisition d'appareils de saisie en rapport avec l'introduction de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations.

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

Office des transports

Le 27 janvier 1999, le Conseil fédéral a libéré la dernière tranche du deuxième crédit d'engagement NLFA. Ainsi, tous les crédits décidés par le Parlement sont disponibles pour les exécutants. Selon l'état de planification actuel, les crédits du nouveau crédit-cadre NFLA ne seront disponibles qu'à partir du mois de mai 2000 (message en préparation à l'OFT). Afin de pouvoir respecter le délai de mise en service du tunnel de base du Loetschberg (2006/7), des travaux supplémentaires qui ne peuvent pas être financés au moyen des crédits d'engagement 1 et 2 disponibles devront être entrepris entre le début juillet 1999 et la fin juin 2000.

Office des transports

Le 27 janvier 1999, le Conseil fédéral a libéré la dernière tranche du deuxième crédit d'engagement NLFA. Ainsi, tous les crédits décidés par le Parlement sont disponibles pour les exécutants. Selon l'état de planification actuel, les crédits du nouveau crédit-cadre NFLA ne seront disponibles qu'à partir du mois de mai 2000 (message en préparation à l'OFT). Afin de pouvoir respecter le délai de mise en service du tunnel de base du Gotthard (2010/12), des travaux supplémentaires qui ne peuvent pas être financés au moyen des crédits d'engagement 1 et 2 disponibles devront être entrepris entre le début juillet 1999 et la fin juin 2000.

Botschaft über den Nachtrag I zum Voranschlag für 1999

Message concernant le supplément I du budget 1999

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1999
Année	
Anno	
Seite	1-20
Page	
Pagina	
Ref. No	90 001 523

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances.
Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dall'Amministrazione federale delle finanze.